

Op. 57

© Tsippi Fleischer

[KAIN UND ABEL]
CAIN AND ABEL
ק'ו והבל

MUSICA 26, 2^{ten}
Op. 57 (4-)

אויסר בעקור
(המקור)

בשורה האילנה
תרגום לאנגלית
(לא אקול-ריטמי)

Sung in
Hebrew (this
is the original)

In the upper line
there stays a
translation to English
(not equi-rhythmic)

סימני מנצח
(מנצח) בזמן
לפי המחקר

indications
of conductor
for himself
were not
deleted

צ'יפי פליישר ©2001 TSIPPI FLEISCHER
opus 53.52.57

קין והבל CAIN AND ABEL

אופרה קאמרית גדולה
GRAND-CHAMBER OPERA
CA: 75:00 [No intermission]

LIBRETTO: ©2000 ליברית:
יוספה אבן-שושן YOSSEFA EVEN-SHOSHAN

Mus 121 A 26, 2^{tem}
op. 57 (b)

ב-5 תמונות IN 5 SCENES

FOR SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TWO BARITONES
AND CHAMBER ORCHESTRA

לסופרן, מצו-סופרן, שני בריטונים
ורקזמורת קאמרית

"A QUARTET OF SOLOISTS"

"קוורטט סולנים"

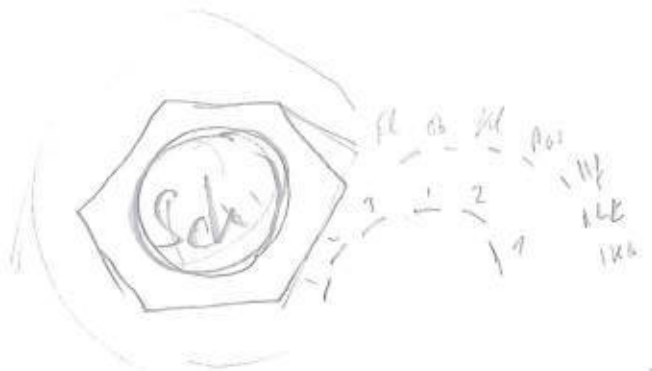
Planned ^{was} to be world-premiered in the
4th International Biennale for Contemporary
Music, October 2002, Tel-Aviv

קוצ'ר
התזמורת הסימפונית הישראלית
התזמורת הקאמרית, אוקטובר 2002, תל-אביב

p.1	Scene 1: The Sacrificial Feast	15:00	תמונה 1: חג הקורבן	ע"א 1
p.37	Scene 2: Cain's Lamb is Rejected	13:00	תמונה 2: כבשת קין נדחת	ע"א 37
p.73	Scene 3: The Jealousy of Cain	15:00	תמונה 3: קנאת קין	ע"א 73
p.109	Scene 4: The Murder	11:00	תמונה 4: רצח	ע"א 109
p.137	Scene 5: Abel's soul Ascends to Heaven	17:00	תמונה 5: נשמת הבל עולה לשמים	ע"א 137

CAIN : Dramatic Baritone
ABEL : Lyric Baritone
CAIN'S LAMB: Mezzo Soprano
ABEL'S LAMB: Soprano

6.50 2.12.20 -
2/18



No. of players:

ORCHESTRATION

3	3-6 Recorders
1	Fl → A. Fl
1	Ob → E. H.
1	Cl → B. Cl
1	Trb
3	3 Violins
2	2 Vla's
1	Vc
1	Cbs
1	Harp
1	⊗ Cembalo
1	⊗ Lauta

Percussion (1 player)

Marimba *nicht tief*
 Xylophone
 Glockenspiel
 Chimes
 Timpani
 Gong
 Cymbal
 Triangle
 Congas (2)
 Tambourine (2)
 Tom Tom
 Slap Stick
~~Side Drum~~

Altogether 18 players

Djambe (page 166)
 Jingle Bells

In C

[sounds as written]

⊗ to be amplified
 a little on stage

Scene 1

The Sacrificial Feast

Overturetta

10 Aug. 2002

Tsippi Fleischer / CAIN & ABEL

Sounds as written. Tremolo in all instruments.

8" 8" 6" 6" 3" 2" 2" 2" 2"

Rec's: All, Ten, Bass, Trb, AP

mp mf mp mf mp mf mp mf

or starts (p) and gets into more (f) gradually when faster

or no changes of dynamics at all (- always same)

Change Rec's

10 = 60 11 = 12 = 1 in score

Rec: Sop, All, Harp, Trb

mp mf mp mf

no trem.

was added
for the stage
(Okt. 2002),
not composed
originally

All places in score (left side in each page!) X are Ts. Fleischer's suggestion where to put here the German translation



first rehearsal
first rehearsal

$\text{♩} = 60/50$

[A] Song with Sobists (1) - long

$\text{♩} = 76/84$

Scene 1

And at the end of
days we

3-4

Handwritten musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score is written on 12 staves, numbered 1 through 10 at the top. The instruments listed on the left are: Rec's, A. Fl., Ob., Cl., Trb., Lauts, Harp, Cembalo, Vc., Cls., and Perc. The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings (mp, pp, ppp). The Harp part is marked with 'R.H.' and 'L.H.' and includes the word 'permutations'. The Percussion part includes 'Gloc.' and 'Trg.'. The vocal soloist part is written on the top staff, with lyrics 'CC-VE-KETS HAYA-MIH NAK' and 'And at the end of days we'. The score is marked with 'Scene 1' and 'And at the end of days we'. The tempo is marked as $\text{♩} = 60/50$ and $\text{♩} = 76/84$. The key signature is one flat (B-flat). The score is marked with '3-4' and 'Movement only'.

Scene 1
-3-

the tremolo

and south will again create the morning dew
21 22 23 24 whisper ends
25 mp 26m 27

DA-ROM SUV YA-TIL(L) TLA-LEY LLLL TLA-LEY BO-KER
U-MA-SA-RAV YE-CA-BER ET HA-KOR VE YI-TSOR

Rec'd
A.Fl
Ob
Cl
Trl
Laut
Hrp
(P) L.H.
Cembato
Vc
Cls
Perc

mp
pp

X X // X X X X X X X X

p

water that descends from the heavens to earth to earth and she sweats steam of grass and

28 (mp) *slow gliss. (p)* 29 30 31 p 32 mp 33 mf 34 mp 35

MA-YIM SE-YER-DA MI-SA-MA-YIM LA-A-DA-MA LA-A-DA-MA VE-HI TA-A-LE SUV-EI-DIM (M) SEL'E-SEV-E

Rec's A.Fl. Gl. Ce. Trb. Luba. Hrp. Cembato. Vc. Cls. Gloc. Perc.

pp L.H. PPP

Scene 1 - 4 -

Scene 1
-5-

Rec 15/11/00

and herbs and trees... $\text{♩} = \text{♩}$ $\text{♩} = 60$

36 37 38

DE-SE VE-ETS

And north? mf A' Lamb K' Lamb 39 40

VE-TSA-FON

What will it bring? 41

MA-YA-VO MI-SAM

What is concealed in its womb? 42

MA ISO-FEN HA-TSA-FON BA-RE-HEM

Rec'd

A. Fl

Ob

Ce

Trb

Lauts

It rps

Cembalo

Vc

Chs

Perc

mf mp/p

6 + 16

A Tempo

(8)

For the

North

rit sempre (slower) J=60
pocoissim

Scene 1
-6-

43

44

kain mp

Abel 2-3-10
HA-TSA-FON

46

is mysterious.

47

its secrets are

veiled and dark

rit sempre

48

Some say

kain

Q: NILE-AN B-N-
YES'OHIM SE-HI-

Rec's

A.F.C.

Ob

Cl

Trb

Lawf

Hrp

Cemb

Vc

Chy

Perc

R.H.

p

(p)

bounty

and maybe its blessing makes day
break once more,

yet another leaf
may grow

on branches naked of tree

$\text{♩} = 1 = 74$

$\text{♩} = 1 = 72$ Scene 1
And maybe 8-

58 cond

59

60

61

62

63

Handwritten musical score for a scene. The score includes a vocal line (Rec's) with lyrics in English and a line of musical notation with notes and rests. The lyrics are: "VE-U-LAY BIZ-CHU TO 'OD BO-KER O-LE YITS-MAH 'OD A-LE 'AL 'ETS ME-UR-TAL 'A-NA FIM VE-U-". The score also includes staves for A. Fl. (P), Ob., Cl., Trb., Luta, (trp), Cembalo, Vc, and Chs. The A. Fl. staff has a marking "douce cantabile" and a large bracket. The Trb. staff has a large "X" and a large "5". The Luta staff has a marking "mp". The (trp) staff has a marking "mp". The Cembalo staff has a marking "p". The Vc staff has a marking "p". The Chs staff has a marking "p". The Gloc. staff has a marking "p". The Perc. staff has a marking "p".

(1)=J.=72 North is my/mother's womb

who filled her nipples with milk, at the the end of days he will plant another bid in me who

Scene 1
9-

Handwritten musical score for a scene. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment for various instruments.

Lyrics:

64 65 66 mp 67 mf 68 f 69 70 71 light

-LAY HA-TSA FOM HU RE-HEH 2-I-MI SE-MI-LE PIT-HA-TA BE-HA-LAV U VE-KETS HA-YA-MIM HU YI-TA BI OD GDI SE-

Instruments:

- Rec's
- A.F.L.
- ob
- cl
- Trb
- Lauts (mp)
- Hrp
- Cemb
- Vc
- Cls
- Perc

The score is written on a grand staff with multiple staves for each instrument. The vocal line is in the top staff, and the piano accompaniment is in the bottom staves. The tempo is marked as 72 beats per minute. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into measures, with measure numbers 64 through 71 indicated above the vocal line. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (mp, mf, f, light).

will suck at North's breast through my nipples

kid in me

And maybe North will be cut off
your nipples

Breast +
Nipples

Scene 1

6

-10-

And

A.L. 72(f)

73

74

75

(f) 76

1-86

1=72 77

78

79

Rec's

DE - RECH - CA - TIN YIT - HA - BER LE - TSA - FON VE - YI - NAK NI - SA - DAV VE - u - LAY HA - TSA - FON YIGDA PIT - HO - TA - YICH VE - u -

A.F.L.

Ob

Cl

Trb

Lauton

Hrp

Cembalo

Vc

Chr

Perc

(A.L. inf)

L.H.
mp
permutations

maybe North will castrate
your womb

$\text{♩} = 72$

and maybe North will dry up the waters
near the rivers

and stop the ^{morning} springs
of the dew

and take earth's
breath away

Scene 1
-11-

Handwritten musical score for a scene, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score is written on ten staves, with measures numbered 80 through 88. The tempo is marked $\text{♩} = 72$ at the beginning and $\text{♩} = 60$ at the end. The key signature is one flat (B-flat).

Vocal Lines:

- Rec'd:** The vocal line for the reciter, with lyrics in Hebrew and English. The lyrics are: "LAY YE-A-KER ET RAH-MECH VE-U-LAY HA-TSA-FON YE-YA-BES ET HA-MA-YIM VACH-RIT ET HA-TAL VE-HA-YA-RETS TAFSIK LIN-SOM".
- A.Fel:** The vocal line for the actor, with lyrics in Hebrew and English. The lyrics are: "LAY YE-A-KER ET RAH-MECH VE-U-LAY HA-TSA-FON YE-YA-BES ET HA-MA-YIM VACH-RIT ET HA-TAL VE-HA-YA-RETS TAFSIK LIN-SOM".

Instrumental Lines:

- Ol:** Oboe line, marked *mf*.
- Cel:** Cello line, marked *mf*.
- Trb:** Trumpet line, marked *no arpeggio*.
- Laut:** Lauten line, marked *mp*.
- Hrp:** Harp line, marked *(mp)*.
- Cemb:** Cembalo line.
- Vc:** Viola line.
- Cl:** Clarinet line.
- Perc:** Percussion line.

Measure Numbers: 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88.

Tempo and Dynamics: $\text{♩} = 72$ at the beginning, $\text{♩} = 60$ at the end. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano).

12. K/P's

$\text{♩} = 60$

and when he breathes his last breath

Scene 1
72-

4 and without breath,
4 the roots will rot

and the fruits will crawl
with worm

3
4

4
4

the earth will be

88 cond

88 $\text{♩} = 60$

90

91

92

93 (mp)

Handwritten musical score for a scene. The score includes vocal lines and instrumental accompaniment for various instruments.

Vocal Lines:

- Rec'd:** $\text{מִלְּעֵין נֶשִׁימָה חָשׁוֹרֵשׁ יָרֵקִיב}$ | $\text{וְעֵחָרִי יִתְבּוֹשֶׁשׁ בְּעוֹלָא־שָׂת}$ | $\text{וְחֶשֶׁרֶז תִּין־סוֹן}$ | נֶשִׁימָה אֲחֵרָא | תִּי־שָׂאֵר אֲדָא

Instrumental Lines:

- A. Fl:** *pessimistic* (first measure), *frightened* (third measure)
- Ob:** *X* (first measure), *X* (second measure), *Δ* (third measure), *X* (fourth measure)
- Cl:** *VI* (first measure), *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Trb:** *pos* (first measure), *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Laut:** *hish.* (first measure), *hish.* (third measure)
- Trp:** *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Cmb:** *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Vc:** *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Chs:** *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)
- Perc:** *mp* (first measure), *mp* (second measure), *mp* (third measure), *mp* (fourth measure)

Other markings:

- general cut* (fourth measure)
- mp* (first measure)
- mp* (second measure)
- mp* (third measure)
- mp* (fourth measure)
- mp* (fifth measure)
- mp* (sixth measure)
- mp* (seventh measure)
- mp* (eighth measure)
- mp* (ninth measure)
- mp* (tenth measure)
- mp* (eleventh measure)
- mp* (twelfth measure)
- mp* (thirteenth measure)
- mp* (fourteenth measure)
- mp* (fifteenth measure)
- mp* (sixteenth measure)
- mp* (seventeenth measure)
- mp* (eighteenth measure)
- mp* (nineteenth measure)
- mp* (twentieth measure)
- mp* (twenty-first measure)
- mp* (twenty-second measure)
- mp* (twenty-third measure)
- mp* (twenty-fourth measure)
- mp* (twenty-fifth measure)
- mp* (twenty-sixth measure)
- mp* (twenty-seventh measure)
- mp* (twenty-eighth measure)
- mp* (twenty-ninth measure)
- mp* (thirtieth measure)

"Hymn Pastorale"

13

North is mysterious, north is unknown it brings birth miraculous it brings death mysterious rit molto?

Atempo 3=76/84 scene 13-

forloron 94 poco rit. 4/4 Kain 95 4/4 5/4 96 6/4 97 4/4 mp 98 pp 3 99 6/4 f

MA GO-VA-AT HATSA-FON HU 'A-LUM LO YA-DU-A ISO-FEN BEHU BO NES LEIDA HU ISO-FEN SOD MA-VET Kain Abel f AZ MI-KETS HA-YA-MIN NAK-

Rec'd Fl Ob Cl Trb Laria Hrp Cemb Vc Chl Xy Perc

5 wrapped? mp p pp mp p pp mp2 mf

permutations slower activity more slower activity

festivo, maestoso

mf

4

offer a sacrifice

so that it never ends,

never ends

so so that east will again give birth to the light

Scene 1

-14-

AL

KL

Kan

Abe

Reds

Fl

Ob

Ce

Trb

Lauts

Hrp

Cembalo

Vc

Ces

Xy

Perc

(f) 100

101

102

103

104

105

106

107

108

Musical notation for vocal parts (AL, KL, Kan, Abe) across measures 100 to 108. Includes lyrics in Hebrew and English.

-RIV KOR-BAN KE-DEY SE-ZE LO-YI-GA-MER LO-YI-GA-MER KE-DEY SE-MIZ-RAH ŠUV YO-LID ET HA-OR

Handwritten markings (X and Δ) on the woodwind and brass staves.

(mp-mf)

(mp-mf)

glie on the last eighth

or
rings
jingle
jingle

(mf)

and south will again create the morning dew

and west will conceive the cold and give birth

Scene 1
15-

15

Handwritten musical score for a scene, featuring vocal parts and orchestral accompaniment. The score is written on a system of staves.

Vocal Parts:

- A'L** (Alto): Melody line with lyrics in Hebrew and English.
- K'L** (Klezmer): Melody line with lyrics in Hebrew and English.
- Kaim** (Klezmer): Melody line with lyrics in Hebrew and English.
- Abel** (Abel): Melody line with lyrics in Hebrew and English.

Orchestral Parts:

- Rec'd** (Recorder): Melody line with lyrics in Hebrew and English.
- Fl** (Flute): Melody line.
- Ob** (Oboe): Melody line.
- Cl** (Clarinet): Melody line.
- Trb** (Trumpet): Melody line.
- Laut** (Lute): Melody line.
- Harp** (Harp): Melody line.
- Cemb** (Cembalo): Melody line.
- Vc** (Violoncello): Melody line.
- Cbs** (Cello): Melody line.
- Perc** (Percussion): Melody line.

Lyrics (Hebrew and English):

DA-ROM ŠAV YA-TIL TLA-LEY L LLL... TLA-LEY BO-KER U-MA-A-RAV YE-A - BER (R) 'ET HA- KO(R) VE-YI-TSOR

Tempo/Performance Markings:

- 109**, **110**, **111**, **112** (whisper), **113**, **114**, **115**
- mf** (mezzo-forte)
- g** (glissando) on last eighth
- mp** (mezzo-piano)
- p** (piano)

Other Markings:

- X** (cross)
- ||** (double bar line)
- △** (triangle)
- mf** (mezzo-forte)
- g** (glissando)
- p** (piano)

to water that descends from the heavens to earth to earth and she sweats steam

of grass - 16- scene 1

A/L
K/L
Kain
Abel

Handwritten musical score for a scene. The score includes vocal parts for A/L, K/L, Kain, and Abel, and instrumental parts for Reeds, Flute, Oboe, Clarinet, Trumpet, Trombone, Percussion, and Xyl. The lyrics are in Chinese and English. The score is marked with measures 116 through 123. The tempo is marked 'slow' and the dynamics are 'mf' and 'p'.

Measures: 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123

Lyrics (Chinese):
N-pi
SE-YER-DU MI-SH
MA-YIM
LA-A-DA-MA
LA-A-DA-MA VE-
HI TA-A-IE SHU EI
DIM (M)
SEL SESEV VE-

Lyrics (English):
to water that descends from the heavens to earth to earth and she sweats steam
of grass

Instrumental parts:
Reeds: mf, (mf) slower gliss.
Flute: (mf) slower gliss.
Oboe: (mf) slower gliss.
Clarinet: (mf) slower gliss.
Trumpet: (p)
Trombone: (p)
Percussion: (p)
Xyl: (mf) xyl.

and herbs and trees...

12 What causes North to stop the end

15 what causes it to create beginning

12 what transforms curse into blessing

Scene 1 - 17

A1
K12

Kain
Aabel

Handwritten musical notation for vocal parts (Kain, Aabel) with lyrics in Hebrew and English. The notation includes notes, rests, and dynamic markings like *mp* and *f*. The lyrics are:
Kain: DESE VE'ETS
Aabel: MA GO-REM LE-TSAFON LA-A-TSOR ET HA-SOF
MA GO-REM LO LI-TSOR HAT-HA-LA
MA HO-FECH KLA-LA LIV-RA-CHA

Rail

Fel

Or

Col

Tr

Lanto

Ftr

Cenb

Vc

Chy

Perc

Handwritten musical notation for instrumental parts (Lanto, Ftr, Cenb, Vc, Chy, Perc). The notation includes notes, rests, and dynamic markings like *mf* and *f*.

X

X

5 astonished ↑

X

legato portato

וְהָיָה לָנוּ אֵלֹהִים וְהָיָה לָנוּ אֵלֹהִים
(וְהָיָה לָנוּ אֵלֹהִים)

What is your sacrifice?

10% $\text{♩} = 92$ $\text{♩} = 70$
[B] Duet of Brothers (resembles a song)

Scene 1
-18-

Handwritten musical score for a scene. The score includes staves for various instruments and vocals, with measures numbered 129 through 136. The lyrics "MA TA - VI - u KOR - BAN" are written under the vocal staff. The score includes dynamic markings such as *ff*, *mf*, *f*, and *mp*. A section labeled "Interlude Solo Cl + Hrp accomp." is marked between measures 131 and 132. The score also includes a circled "Vla." at the end of the piece.

129 130 131 132 133 134 135 136

MA TA - VI - u KOR - BAN

Interlude
Solo Cl + Hrp accomp.

Vla.

kl / hr agero Tempo

70? A little oriental | a little softer
 Slowlier (1/25N ~32) rit sempre
 which is beloved, and dear, and most precious who is one and no other

who enlightens my moonless nights who hears my voiceless cry
 Scene 1 19-

Abel 137 Kain 138 139 140 Abel 141 Kain 142

MI SE-A-HAV VE-KA-ROV VE-YA-KAR E-HAD HU E-HAD HU VE-EN OD KA-MO-HU
 ET MI SE-NEI IR LI LEX LOT BLI VA-RE-AH ET MI SE-SAM BICH-XI

Rec's
 Fl
 Ob
 Cl
 Trb
 Lauta
 Harp
 Cembalo
 Vlas
 Cls
 Perc

R.H.
 L.H. (mp) OSTINATO Vlas+Harp (accomp.)

mp no rit
 (p)
 (p)
 ppp
 ppp

5/4

alcetto softness *molto rit.* *70?* *Lyric* who revealed to me the secrets of eternity, who taught me the language of creation whose heart beats

Kain 4 *voicelless* *mp* *143* *144* *Abel* *145* *146* *Kain* *147* *148* *149* *Abel* *150*

LE-LO KOL LE-LO KOL *ET MI SE-GIL-TA LI* *ET SO DOT* *HANETSAN HANGTAN* *ET MI SEUM-DA LI* *ET SFAT HABRI-A* *ET MI SE-LI-BA POEM*

Rec'd *5*

Fl

Ob

Cel *misterioso* *mp* *mf* *p*

Trb

Lautar

Harp *(P)* *pp* *(P)* *OSTINATO Vcl + Hrp* *(3)* *(P)* *as it comes out*

Cembalo

Vcl *(P)* *pp* *(P)* *(P)*

Obs

Perc

Scene 1 *-20-*

Handwritten musical score for a scene. The score includes vocal lines and instrumental accompaniment for various instruments.

Vocal Lines:

- 158** (mf) *A' Lamb* (mf) - TI
- 159** *to the secret pasture* LE-KAR DE-SE SO-DI
- 160** *who gave me sweet springwater* SE-HIS-KETA LI
- 161** *to drink* MEI MA-YAN
- 162** *Who held me in his* ME-TU-KIM MI-YA-DECHA
- 163** *arms* SE-A-SAF-TA PO-TI
- 164** *LE-HEIK-*

Instrumental Lines:

- Dec's** (Flute) - Contains handwritten notes: X, V, V, V, X, Δ, X, //
- Fl** (Flute) - Contains handwritten note: 5
- Ob** (Oboe)
- Cl** (Clarinet)
- Trb** (Trumpet)
- Laut** (Lute)
- Hrp** (Harp) - (mf)
- Cemb** (Cembalo)
- Vc** (Violoncello) - (mp)
- Obs** (Oboes)
- Perc** (Percussion) - (mp)

Scene Information:

- Scene 1**
- 22-**

your blossom on the night of the frost who are clothed in my wool that you sheared in the summer You send me to

Scene 1
-23-

165 (mf) 166 167 168 169 170

CHH BELEY KFOR (A) ME-SU-TAF BE-TSANRI SEGA-LALTA BA-KA-YIS 2 players SA-TA SO-LEAH O-TI LE-TSA- 2 players

Rec's

Fl

Ob

Cl

Trb

Lautar

Hrp

(mp)

Cembalo

Vc

Chs

Perc

Musical score staves for various instruments including woodwinds, brass, strings, and percussion. Includes handwritten notes and markings.

24
Cemb 2 Vo

$\text{♩} = 55$

15% $\text{♩} = 162?$

D Song with Soloists(2) - shorter (+ritual inserted and Arietta of two Lambs - concluding)

Scene 1
-24-

Only you,

North?

3

4 172

173

174

175

176

177

178

179

180

Handwritten musical score for various instruments and voices. The score is written on ten staves, each labeled on the left:

- Rec's
- Fl
- Ob
- Ce
- Trb
- Lauts
- Itzp
- Cembalo
- Vc
- Chs
- Perc

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Key markings include:

- ff** (fortissimo) at the beginning of the first staff.
- mf** (mezzo-forte) and **non dim.** (non diminuendo) in the second staff.
- quasi maestoso** in the Itzp staff.
- mf** (mezzo-forte) in the Cembalo staff.
- piu mf** (piu mezzo-forte) in the Vc staff.
- energetisch valse** in the Chs staff.

There are also handwritten annotations in the right margin, including "Only you," and "Scene 1 -24-".

my lamb know all my secrets Only you share my nightmares

181 182 183 184 185 p mp 187 188 189 190 191 192 mf 193 194

KIV-SA-TI MA-KI-RA SO-DO-TAY RAK-AT HIT-BA-E-TET MI-TOCH SI-YU-TAX

Rac's

Fl

Ob

Ce

Trb

Lautar

Harp

Cambr

Vc

Cls

Perc

(mf) mp p

For North

Scene 1
-26-

Handwritten musical score for a film score, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score is written on a grand staff with multiple staves. The vocal lines are in the top staves, and the instrumental accompaniment is in the bottom staves. The score is divided into measures, with measure numbers 195 through 208 written above the staves. The vocal lines include lyrics in English and Hebrew. The instrumental accompaniment includes parts for Recorder (Rec'd), Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Trumpet (Trb), Lute (Luta), Harp (Hrp), Cembalo (Cemb), Vc (Violoncello), Cls (Clarinete), and Perc (Percussion). The score is marked with dynamic markings such as *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The score is written in a handwritten style, with some corrections and annotations visible.

accel. sempre

is distant, only a sacrifice can bring it closer

and give us more time, and give the Sea life

Sc.1
27-

Handwritten musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score is written on 12 staves, with the vocal soloist (Rec's) at the top and the orchestra below. The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score includes Hebrew lyrics and English translations. The tempo and dynamics are marked throughout.

Measures 209-222:

- 209 (mf):** Hu RA -
- 210:** HOK, 'UCH DEI SEYIK-RAV
- 211:**
- 212:** TSA -
- 213:** RICH LEHAK RIV KORBAN
- 214:**
- 215:**
- 216:** SE
- 217:**
- 218:** YAH -
- 219:** SICH 'ET HAZ MAN YE-HA-YE 'ET HA-YAM
- 220:**
- 221:**
- 222:**

Instrumental parts and markings:

- Flz. (Flute):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222. Marking "more and more nervous" is written above the staff.
- Ob (Oboe):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Ce (Clarinet):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Trb (Trumpet):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Laut (Lute):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Itzp (Trumpet):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Cam (Cello):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Vc (Violoncello):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Clu (Clarinet):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.
- Perc (Percussion):** (mp) in measures 209-215, then mf in measures 216-222.

Tempo and Dynamics:

- Tempo:** accel. sempre (marked at the end of the score).
- Dynamics:** mf (mezzo-forte) and f (forte) are marked throughout the score.

A Tempo

only she who is closest can be sincere sacrifice

And only you, my lamb, are
close to meSc. 1
-28-

223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235

ff f Kain f declarative RAK MI SE-KA-ROV HU-KOR-BAN SEL E-RET VE-RAK AT KIV-SA-TI KRO-VA LI

mp

change to E.H.

ff mf mp

Fl. Rec. Fl. Ol. Cl. Trb. Canto. Hrp. Cembalo Vc. Chs. Perc.

1 = 96
Ritual

236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247
Kain (P)

Handwritten musical score for a symphony orchestra, featuring various instruments and vocal parts. The score includes the following parts and markings:

- Vocals:**
 - Rec's:** Vocal part with lyrics: "in the nature of a marsh" and "atmosphere of ritual already in the air".
 - EH:** Vocal part with lyrics: "assertive + march funebre + a little as a medieval dance".
- Instruments:**
 - Fl:** Flute part.
 - Cl:** Clarinet part.
 - Trb:** Trumpet part.
 - Laut:** Lyra part.
 - Trp:** Trombone part.
 - Cemb:** Cembalo part.
 - Vc:** Viola part.
 - Clu:** Clarinet part.
 - Perc:** Percussion part.
- Performance Markings:**
 - Dynamic Markings:** *f*, *mf*, *mp*, *p*.
 - Tempo/Style Markings:** *assertive + march funebre + a little as a medieval dance*.
 - Other Markings:** *atmosphere of ritual already in the air*, *in the nature of a marsh*.

Some close now and lie in his bosom
to North, and embrace his hips with
your limbs
Lick his ears with your wet tongue
and bleat out

248 249 250 251 252 253 254 255 256 257

Intonative speech
command in stylistic speech

Kain
Abel
Roc
Fl
EH
Cl
Trb
Laut
Imp
Cemb
Cbs
Perc

HIT-KAR-VI LE-TSAFON YUS-VI BET-ET-KO
HATSMI-DI GA-PA-YKH LEMOT-NAV
LA-KE-KI BE-LA-SON RETUVA ET-OZ NO
POS/LO ET

place in the
range
of voice

middle

high

OSTINATO

Laut, Cembalo, Cbs

[as it turns out in spite of bars 255, 258, 266, 267]

mp/mf

out all my secrets sing out with your voice,
o beloved lamb

tell North all my fears

tell him that you are
my offering -

Sc. 1
31

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on multiple staves, including vocal parts (A1, K1, Kain, Abel) and instrumental parts (Rec'd, Fl, Eb, Cl, Trb, Lauta, Hrp, Cembalo, Cls, Perc). The lyrics are in Hebrew and English. The score includes dynamic markings (mp, p, f, mf), articulation (accents, slurs), and performance instructions (place in the range of voice, misterioso, change to db). The score is numbered 259 through 267. The key signature is one sharp (F#).

Lyrics (Hebrew):
KOL TS'FNOTAY - SAL - SE - LI BEKOLECH KIV SA PAHU-VA
GA-LI LE-TSAFON ET PHADAY
SAP-RI LO SE - AT KOR-BA-NI

Lyrics (English):
sing out with your voice,
o beloved lamb
tell North all my fears
tell him that you are
my offering -

Performance instructions:
place in the range of voice
misterioso
change to db

Dynamic markings:
mp, p, f, mf

Articulation:
accents, slurs

Instrumental parts:
Rec'd, Fl, Eb, Cl, Trb, Lauta, Hrp, Cembalo, Cls, Perc

Score number: 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267

Tempo I ♩ = 76/84
Arie + ta
(2 Lambs)

Sc. 1
-32-

6 5 6
4 4 4
you are me beseech him that all not come to an end

5 5 4
4 2 7 2 2 7 3 2 7 4 2 7 5
I will sing with my voice and bleat

A'L
K'L

Kain
Abel

Reus

Fl

Ob

Cl

Trb

Lauta

Hrp

Cemb

Cls

Por Trg

place in the
range of voice

Handwritten musical score for orchestra and voices. The score includes staves for A'L, K'L, Kain, Abel, Reus, Fl, Ob, Cl, Trb, Lauta, Hrp, Cemb,Cls, and Por Trg. The music is written in 4/4 time with a tempo of 76/84. The score features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings (mp/p, mf, f, p). The lyrics are written in Hebrew and English. The score is divided into measures, with some measures containing large numbers (6, 5, 6, 4, 4, 4) and others containing smaller numbers (268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275). The score is written on a grid of staves, with the vocal staves at the top and the instrumental staves below. The score is written in a handwritten style, with some corrections and markings. The score is divided into measures, with some measures containing large numbers (6, 5, 6, 4, 4, 4) and others containing smaller numbers (268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275). The score is written on a grid of staves, with the vocal staves at the top and the instrumental staves below. The score is written in a handwritten style, with some corrections and markings.

and appeal, I will pray with the hope favour to find that my sacrifice be not in vain, I will ask North

276 (f) 277 278 279 280 281 282 (f) 283

Sc. 1
33-
12
8

A'1
K'L

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score includes staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), Recorder (Rec's), Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), Trumpet (Trb), Trombone (Tuba), Harp (Hrp), Cymbal (Cemb), Violoncello (Vc), Double Bass (Cb), and Percussion (Perc). The lyrics are written below the vocal staves. The score is marked with various dynamics such as (f), (mf), and (p). There are also handwritten annotations like 'X' and 'Vd'.

Lyrics:
 276 (f)
 277
 278
 279
 280
 281
 282 (f)
 283

Handwritten musical notation includes notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system with multiple staves for each instrument/voice part.

to give us more time and though I was sent there I will ask that the end - never - Scene 1 -34-

12/8 284 285 286 287 288 289

(f) SE-YAH-SICH E-TI HAZ-MAN VE-LAMROT SE-NIS-LAHTI LE-SAM VA - VA - KES SE-ZE LO YI-GA-MER LE-Q-LAM

Rec's Fl Ob Cl Trb Luta (mf) (trp) Cemb Vc Cbs Perc

Handwritten musical score for a 12/8 time signature. The score includes vocal parts (Rec's) and instrumental parts (Fl, Ob, Cl, Trb, Luta, trp, Cemb, Vc, Cbs, Perc). The lyrics are in Hebrew and English. The score is marked with measures 284 through 289. The vocal part is marked with a forte (f) dynamic. The instrumental parts are marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The score is written on a grand staff with multiple staves for each instrument.

